

ఎర్రా ప్రెగడ

ర చ న :

ఆచార్య వి. రామచంద్ర

సంపాదకులు :

శ్రీ నాగభైరవ కోటేశ్వరరావు



ప్రచురణ :

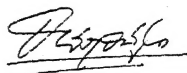
తెలుగు విశ్వవిద్యాలయం
హైదరాబాదు



సందేశం

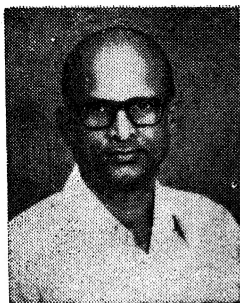
నిద్రాముద్రితమైన జాతిని జాగృతం చేసి, భద్రాయిత మూర్తిగా తీర్చిదిద్దిన మహావ్యక్తుల పవిత్ర జీవిత చరిత్రలు మన చిన్నారులకు ఉత్తేజకారకాలు; ఉత్సాహప్రేరకాలు. రేపటి పౌరులైన బాల బాలికలలో మంచి నడవడినీ, గట్టి పట్టుదలనూ, కలిసికట్టుతనాన్నీ, దేశభక్తిని, సేవాసక్తిని, మాతృ భాషానురక్తిని పెంపొందించడానికి ఈ రీతి రచనల ప్రచురణ ఎంతైనా అవసరం.

ఈ గ్రంథ పరంపర ప్రచురణకు రూపకల్పన చేసిన తెలుగు విశ్వ విద్యాలయం వారికి మనఃపూర్వకమైన అభినందనాలు; ఉత్తమాశయ మహితమైన ఈ ఉద్యమంలో ప్రత్యక్షంగాను, పరోక్షంగాను భాగస్వామ్యం వహించిన సంస్కృతి ప్రియులకు సాహితీపరులకు కళాభివందనాలు.



హైదరాబాదు,
విభవ ఉగాది,
మార్చి 18, 1988.

‘కళాప్రవూర్ణ’
నందమూరి తారక రామారావు
కులాధిపతి, తెలుగు విశ్వ విద్యాలయం



ఆచార్య తూమాటి దొణప్ప
ఎం.ఎ, పిఎచ్.డి, డి.లిట్.,
కులవతి,
తెలుగు విశ్వవిద్యాలయం.

ఆ ము ఖ ం

తెలుగుజాతికి మహోజ్జ్వలమైన చరిత్ర ఉంది. విశాలమైన ఈ తెలుగు నేలను ఎందరో రాజన్యులు పరిపాలించారు. మరెందరో మాన్యులు, మహనీయులు దీనిని సుస్థిరమే కాదు సుసంపన్నం గావించారు. రాజకీయంగా, సాంఘికంగా, ఆర్థికంగా, సాహితీ సంస్కృతి పరంగా, మత సామరస్యంతో ఆంధ్ర దేశాన్ని పురోగమింప జేశారు.

పరికించి చూస్తే ఇక్కడ ప్రతి రంగంలో ఒక యుగకర్త కనిపిస్తాడు; ఒక తేజోమూర్తి దర్శనమిస్తాడు. అపూర్వమైన సాహితీ సృష్టితో తెలుగు సాహితీ మంజూషను మణి

మయం చేసిన కవివరేణులు; పద సాహితీ సంపదతో తెలుగు నేలను సరస సంగీత స్వర గంగాతరంగితం చేసిన వాగ్గేయకారులు; నూతన నృత్య వైయాత్యాలు అందించిన నాట్యాచార్యులు; అనల్పకల్పనా చాతురీ మహిమతో శిల్ప ప్రాభవాన్ని అందించిన శిల్పి శేఖరులు; నాటక రంగాన్ని శిఖరాయమాణం చేసిన సటశిఖామణులు; జాతీయోద్యమాలలో నడుం బిగించి ముందుకు దూకిన వీర యోధులు; చీకటి కమ్మకొన్న వేళ జాతి యావత్తు సుషుప్త్యవస్థలోకి జారిపోయే టప్పుడు వెన్నుతట్టి, మేల్కొలిపి, చేయూత నిచ్చి, జాతిని చైతన్య చకచ్చకితం చేసిన వైతాళికులు; తమ అమేయ మేధాసంపత్తితో, ఆధునిక విజ్ఞానశాస్త్ర సారంతో ఆంధ్ర దేశాన్ని ప్యావసాయకంగా, మారిశ్రామికంగా ప్రగతిపథంలోకి నడిపించిన విదేశీయులు, స్వదేశీయులు; మత సహిష్ణుతను పెంపు చేసిన మహానాయకులు, చరిత్ర పురుషులు ఎందరో ఉన్నారు.

శైష్టాతఃస్మరణీయులైన ఈ మహనీయుల విగ్రహాలకు రూపకల్పన చేసి సమవేదికపై

ప్రాణప్రతిష్ఠ గావించి సజీవ మూర్తులుగా 'తెలుగు వెలుగులమూర్తి నిక్షిప్త కళా ప్రాంగణం' పేరిట హైదరాబాద్‌లోని టాంక్ బండ్‌పై నెలకొల్పిన ఘనులు, యశోధనులు మన ప్రియతమ ముఖ్యమంత్రి మాన్యశ్రీ నందమూరి తారక రామారావుగారు.

ఈ తెలుగు వెలుగుల జీవిత విశేషాలను అక్షరబద్ధం చేయాలని మేము సంకల్పించాం. ఇవి భావితరాలను ప్రభావితం చేస్తాయనీ, చక్కటి స్ఫూర్తి నిస్తాయనీ మా విశ్వాసం. అందుకే ఈ ప్రాంగణంలోని ప్రతి మూర్తి గురించి సరళ శైలిలో క్లుప్త చరిత్రను రచింపజేసి 'తెలుగు వైతాళికులు' పేరిట లఘు రచనలుగా వెలువరింపజేశాం. ఇందుకు తమ తోడ్పాటును అందజేసిన రచయితలకు మా కృతజ్ఞతలు. ఈ పుస్తక పరంపరకు సంపాదకులుగా వ్యవహరించి మాతో సహకరించిన శ్రీ నాగభైరవ కోటేశ్వరరావు గారికి మా ధన్యవాదాలు :

తేదీ 5-3-1988,

హైదరాబాద్-500 004.

మా మాట దొనివ

ఎర్రాప్రెగడ

ఎర్రాప్రెగడ పేరు చెప్పగానే మనకు మహాభారతం గుర్తుకొస్తుంది. సంస్కృత మహాభారతాన్ని తెలుగు చేసిన ముగ్గురు మహాకవుల్లో ఎర్రన మూడవవాడు. మొదటివాడు నన్నయ. రెండవ మహాకవి తిక్కన. తెలుగుభారతం మొత్తం 18 పర్వాలుగా విభజింపబడింది. పర్వమంటే ఒక్కొక్క భాగానికి పెట్టబడిన పేరు. ఆ పర్వాల్లో మొదటి రెండు - అంటే ఆది సభా పర్వాలను, మూడవదైన అరణ్యపర్వంలో సగ భాగాన్ని నన్నయ భట్టు వ్రాశాడు. నన్నయ 11 వ శతాబ్దం వాడు. నాలుగవదైన విరాటపర్వంనుండి మిగిలిన 15 పర్వాలు తిక్కన వ్రాశాడు. ఆయన 13 వ శతాబ్దం వాడు. అయితే భారతంలో నన్నయ మిగిలించిన భాగం 250 సంవత్సరాల వఱకూ అలాగే ఉండిపోయింది. కారణం తరాల చేత తిక్కన కూడా దాన్ని ఆంధ్రీకరించలేదు. మఱి తెలుగులో మహాభారతం ఒక పరిపూర్ణమైన స్వరూపం ధరించాలంటే అరణ్యపర్వంలో మిగిలిన సగభాగం తెలుగులోకి రావాలి. కాని, ఆ భాగాన్ని తెలుగు చేసే సాహసం అందరూ చెయ్యలేరు. ఎందుకంటే అది మహాకవులైన నన్నయ

తిక్కనల రచనలకు మధ్య మిగిలి ఉన్న భాగం. వాళ్ళంతటి కవికిగానీ దాన్ని ఆంధ్రీకరించే ధైర్యం ఉండదు. అందుకే ఎర్రాప్రెగడ పూరించేదాకా ఆ భాగం అలాగే తెలుగులోకి రాకుండా ఉండిపోయింది. ఎర్రాప్రెగడ ఆరణ్యవర్ణశేషాన్ని పూరించి తెలుగు భారతాన్ని సమగ్రం చేసి నన్నయ తిక్కనలతో సమానమైన కవి అయ్యాడు. అంతేకాదు ఎవరైనా నన్నయ వదిలిన భాగాన్ని పూరించడానికి పూనుకోవాలంటే అందులో మఱికొన్ని చిక్కులు కూడా ఉన్నాయి. నన్నయ శైలి ఒక రకం. తిక్కనశైలి ఒకరకం. నన్నయది కథనాత్మక శైలి, తిక్కనది నాటకీయ శైలి. మరి నన్నయ వదిలిన భాగం ఈ రెంటికి నడుమ ఉన్నది. నన్నయే ఆరణ్య పర్వాన్ని పూర్తిగా వ్రాసి ఉంటే, తరువాత భారత రచనను కొనసాగించేవాళ్ళను గుఱించిన బాధ ఆయనకు లేదు కాబట్టి తన ధోరణిలో తానా రచనను సాగించి ఉండేవాడు. కాని ఆ పర్వంలో కొంత భాగం మాత్రమే ఆయన వ్రాయడం జరిగింది. తరువాతి కాలంలో నన్నయ తిక్కనల రచనల మధ్య మిగిలి ఉన్న భాగంగా ఆరణ్యవర్ణ శేషం తేలింది. అందు చేత దాన్ని పూరించడానికి పూనుకొన్న ఎర్రాప్రెగడకు అటు నన్నయ శైలికీ, ఇటు తిక్కన శైలికీ కలిసేటట్లుగా ఆ రచనను రూపొందించవలసిన అవసరం కలిగింది. మఱో విషయం నన్నయ్య తన రచనను తన ప్రభువైన రాజరాజ

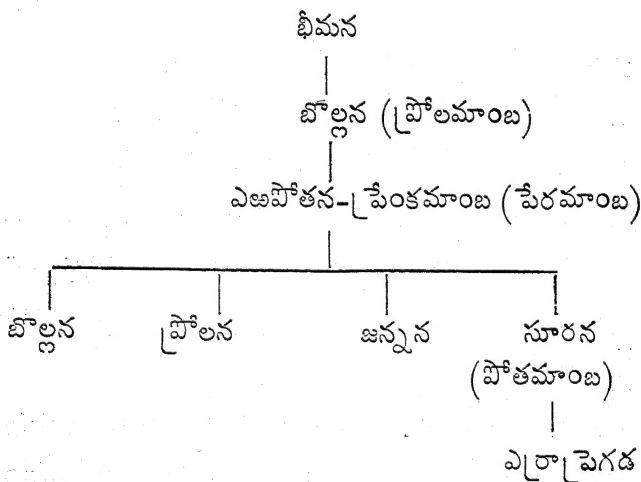
నరేంద్రుని కంకితంగా ప్రారంభించాడు. అంటే, అరణ్య పర్వంలో నన్నయ వ్రాసిన తొలి సగం కూడా రాజరాజ నరేంద్రునికే అంకితమయిందన్నమాట : మఱి మలి సగాన్ని యేం చేయాలి? దాన్ని కూడా రాజరాజ నరేంద్రుడికే అంకితం ఇవ్వడం సబబు. అంటే దాన్ని వ్రాసిన కవి ఉదారాశయంతో చేయవలసిన నిష్కామ కర్మ అది. అరణ్య పర్వశేషాన్ని రచించడమంటే, అది యిన్ని చిక్కులతో కూడుకొన్న పని. కవులనేకులుండవచ్చును. కాని వారిలో నన్నయ తిక్కనలతో సమానంగా వ్రాయగలమనే ధైర్యం, విశేషించి ఆ యిద్దఱు కవుల శైలులకూ అతుకుపెట్టగల శక్తి, ఒకవేళ ఆ విధంగా రచింపగలిగినా, దాన్ని నిస్సవ్యర్థంగా రాజరాజ నరేంద్రుని కంకిత మివ్వగల ఆత్మశక్తి, ఉదార మైన బుద్ధి అందఱకూ ఉండవు.

ఈ అన్ని గుణాలు కలిగిన మహాపురుషుడు కావడం చేతనే యెర్రాప్రగడ చేసిన అరణ్యపర్వశేష ఆంధ్రీకరణం అంత వన్నెకెక్కింది. అతడు కవిత్వయంలో ఒకడుగా వినుతి కెక్కాడు.

అరణ్యపర్వశేషంతోపాటు మఱికొన్ని మహాగ్రంథాలను గూడా రచించి తెలుగుజాతికి తఱగని ఆస్తిగా ప్రసాదించి పోయిన యీ మహానుభావుని జీవిత విశేషాలను

గుఱించి తెలుసుకోవడం మన ధర్మం. ఇటువంటి మహా వ్యక్తుల జీవితాలు మన కుత్సాహాన్ని కల్పిస్తూ, మార్గదర్శకాలవుతుంటాయి.

ఎర్రాప్రెగడ వంశవృక్షం ఈ క్రింది విధంగా ఉంటుంది.



ఎర్రన తన నృసింహపురాణంలో చేసిన వంశ వర్ణనను బట్టి యీ క్రమం తెలియవస్తుంది. ఎర్రనది ఆవస్తంబ సూత్రం. శ్రీవత్సగోత్రం. ఆయన నియోగి. ఎర్రన పూర్వుల నివాసం వేగినాటిలోని కాకరవర్తి అగ్రహారం. దీనినే నృసింహపురాణంలో ఎర్రన 'కరావర్తి'

అన్నాడని పరిశోధకుల నిర్ణయం. ఎర్రన తండ్రి సూరన,
ఉభయభాషలలో గొప్పకవి. ఎర్రయ గురువు శంకరస్వామి.

ప్రెగ్గడ జీవితాన్ని మూడుభాగాలుగా విభజింపవచ్చు.
అతడు జన్మించింది మొదలు ప్రోలయవేమారెడ్డి ఆస్థానంలో
ప్రవేశించేదాకా ఉన్నకాలం మొదటి భాగం. రాజాస్థానంలో
ఉండి గ్రంథరచన చేసిన కాలం రెండవ భాగం. ప్రోలయ
వేముని మరణానంతరం సాగిన అతని జీవితం మూడో
భాగం.

1

ఎర్రన నివాసస్థలం నేటి ప్రకాశం జిల్లాలోని కందు
కూరుకు చేరువనున్న గుడ్లూరు. అరణ్యవర్షం చివర ఈ
పద్యం కనిపిస్తుంది.

సీ. “భవ్యచరిత్రుఁ డావస్తంబసూత్రుండు
శ్రీవత్సగోత్రుండు శివపదాబ్జ
సంతతధ్యానసంసక్త చిత్తుఁడు సూర
నార్యునకును బోతమాంబికకును
నందనుండిలఁ బాకనాటిలో నీలకం
రేశ్వరస్థానమై యెసకయెసఁగు
గుడ్లూరు నెలవుగ గుణ గరిష్ఠతనొప్పు
ధన్యుఁడు ధర్మైకతత్పరాత్ముఁ

తే. డెట్టనాద్యుండు సకలలోకైక విదితుఁ
 డయిన నన్నయభట్ట మహాకవీంద్రు
 సరస సారస్వతాంశ ప్రశస్తి దన్నుఁ
 జెందుటయు సాధుజనహర్ష సిద్ధిఁగోరి.”

దీన్ని బట్టి ఆయన నివాసస్థలం గుడ్లూరని తెలుస్తున్నది. బహుశః అది ఆయన జన్మస్థలం కూడా కావచ్చు. క్రీ.శ. 1580 ప్రాంతాల ఉన్న చదలవాడ మల్లన యెర్రన వంశంవాడు.

“ఇతడు విప్రనారాయణ చరిత్ర” అనే ప్రబంధం వ్రాశాడు. దానిలోని “ప్రతిభతో నారణ్య పర్వశేషముఁ జెప్పెఁగవులకుఁ జెవుల పండువులు గాఁగ” అనే పద్యాన్ని బట్టి యెట్లన యింటి పేరు కూడా చదలువాడ కావచ్చునేమో అనిపిస్తుంది. కాని, ఎట్లన తన జీవిత చరమ దశలో చదలు వాడలో స్థిరపడి ఉండవచ్చుననీ, అందుచేతనే ఆయన వంశం వాడైన మల్లన కాపేరు కలిగి ఉండవచ్చుననీ చెప్పడానికి కూడా అవకాశం ఉన్నది.

ఎర్రనను ఆదరించిన ప్రోలయవేమారెడ్డి, అనపోతా రెడ్ల కాలాన్నిబట్టి, ఎర్రన కృతి రచనా క్రమాన్నిబట్టి, ఎర్రన వంశంతో సంబంధం గల వెలనాటి చోడుల కాలాన్నిబట్టి, ఎర్రాప్రెగడ క్రీ.శ. 1280లో జన్మించి క్రీ.శ. 1364 దాకా

జీవించి ఉంటాడని చెప్పవచ్చు. 1324-25 లలో రెడ్డి రాజ్యాన్ని స్థాపించిన ప్రోలయవేముని ఆస్థానంలో ఎర్రన ఉన్నందువల్ల, అప్పటి కతడు 45 ఏండ్లు గల ప్రౌఢకవి అయి ఉండవచ్చు. దాన్నిబట్టి ముఖ్యంగా అతడు క్రీ.శ. 1280 ప్రాంతంలో పుట్టాడని చెప్పడం. కాకతీయ సామ్రాజ్యం క్రీ.శ. 1323లో పతనమయింది. అప్పుడు కాకతీయ సేనానులైన 75 మందిలో ఒకడైన వంట దేసటి కులస్తుడైన ప్రోలయవేమారెడ్డి తెలుగుదేశాన్ని ఆక్రమించుకొన్న మహమ్మదీయులను తన భుజబలంతో తఱిమికొట్టి కందుకూరు మొదలు గోచావరీ తీరం వఱకూ తన రాజ్యాన్ని స్థాపించాడు. ఇది క్రీ.శ. 1324-25లలో జరిగింది. ఆ రాజ్యానికి ఆదిలో అడ్డంకి రాజధాని. ఆ రాజ్య ప్రారంభ కాలంలోనే ప్రోలయవేమారెడ్డి చిన్న తమ్ముడైన మల్లారెడ్డి ఎర్రాప్రగడను చేరదీసి, ఆయన్ని రాజయిన ప్రోలయవేమునికి అప్పజెప్పాడు. ఆ విధంగా ఎర్రాప్రగడ ప్రోలయవేమారెడ్డి ఆస్థానకవి అయ్యాడు. అంత వఱకూ ఎర్రాప్రగడ జీవితం ఎలా సాగిందో, ఏమేమి రచనలు చేశాడో మనకు తెలియదు. అప్పటికాయన నలభైయైదేండ్ల వాడనుకొన్నాం గదా! అంత కాలం ఏ కవి ఏ రచనా చెయ్యకుండా ఉండడు. మత్తెతే అప్పటి వఱకూ ఎర్రాప్రగడ చేసిన రచన లేమైనాయో మనకు తెలియదు. ఆయన కూడా ఆయనవిగా ఇప్పుడు

మనకు దొరుకుతున్న నాలుగు రచనలు గాక ఇతర రచనలు చేసినట్లు చెప్పకోలేదు. ఒకవేళ అప్పటి వఱకూ చేసిన రచనలంత ప్రశస్తమైనవని ఆయన భావించలేదేమో! మొత్తం మీద ప్రోలయవేమారెడ్డి ఆస్థానంలో ప్రవేశించక ముందు ఆయన చేసిన రచనలేవీ మనకిప్పుడు లభ్యం కావడం లేదు.

2

ఎర్రనగారి జీవితంలోని రెండవ భాగం అతడు రాజాస్థాన ప్రవేశం చేసిన తరువాత ప్రారంభమవుతుంది. అదే అతని సాహిత్య జీవితం. తమ్ముడు తన కప్పజెప్పిన కవిని జూచి ప్రోలయవేమారెడ్డి ఒకనాడిలా అన్నట్లు హరివంశంలో ఉంది.

“నా తమ్ముండు ఘనుండు మల్లరథినీ నాథుండు

నిన్నాతత

శ్రీ తోడన్ సముపేతుఁజేసి యెలమి జేపట్టి

మాకిచ్చుటన్

జేతో మోదమెలర్ప రామకథయున్ జెప్పించి,

యత్యుత్తమ

భ్యాతింజెందితి నింక నేను దనియన్ గావ్యామృతా

స్వాదనన్” (హ.వం.పూ.భా-1-39)

ఈ పద్యాన్ని బట్టి మనకు తెలియవచ్చే మొదటి విషయమేమంటే, యెర్రాప్రగడ ప్రోలయవేముని ఆస్థానంలో ప్రవేశించడానికి మునుపే అతణ్ణి మల్లారెడ్డి చేరదీశాడు. తీసి, ఆయన్నెంతో సంపన్నుణ్ణి చేసిన తరువాతనే అన్న అయిన ప్రోలయవేమునికి అప్పగించాడు.

ఆ విధంగా ఎర్రన తన ఆస్థానకవి అయిన తరువాత ప్రోలయవేముడు కోరి యెర్రనచేత రామాయణ రచన చేయించాడు. దానివల్ల వేముడి కెంతో ఖ్యాతి కలిగింది. కానీ, కావ్యామృతాన్ని ఆస్వాదించడంలో అతనికింకా తృప్తి తీర లేదు కాబట్టి మళ్ళీ యెర్రాప్రగడ నుద్దేశించి ఒకనాడిలా అన్నాడు.

“భారతవరాంశయని యిం, పారంగఁ జెప్పదురు

బుధులు

హరివంశమునీ, వారయ్యకథ తెలుంగుగ, ధీరోత్తమ
నిర్వహించి తెలుపుము మాకున్”

(హ.వం.పూ.భా - 1 - 40)

హరివంశాన్ని తెనిగించవలసిందని ఎర్రాప్రగడను కోరడంలో ప్రోలయవేముని ఉద్దేశం ఏమిటో దీన్నిబట్టి తెలుస్తోంది. అందుకు కారణం హరివంశం భారత పరాంశం కావడమే. అంటే భారతంలో పర భాగం. ఇది భారతానికి

ఖిలమని కూడా అంటారు. ఖిలమంటే అనుబంధ రచన. శేషరచన. అందుచేత ఇది ఖిలపురాణం. సంస్కృతంలో రామాయణ భారతాలు ప్రసిద్ధాలు. వాటిలో అప్పటికే ప్రోలయవేముడు తనకంకితంగా ఎర్రాప్రెగడచేత రామాయణం వ్రాయించుకొన్నాడు. పోతే భారతానికి అనుబంధ రచనయైన హరివంశం అప్పటికి తెలుగులోకి రాలేదు. సంస్కృతంలో హరివంశం శతపర్వ సంభృతమని ప్రసిద్ధి. సంస్కృతంలో మహాభారతమంటే హరివంశంలో కలిసిందే. కాని, “హరివంశాన్ని కూడా మహాభారతంతో చేరిస్తే, అందులోని హరివంశపర్వం, విష్ణుపర్వం, భవిష్యపర్వం కలిసి వందపర్వాలకంటే మతి మూడుపర్వాలు అధికమవుతాయి” అని కూడా ఒక అభిప్రాయం.

హరివంశంలో వృష్ణాంధక వంశాలు వర్ణింపబడ్డవి. భారత కథా సూత్రధారియైన శ్రీకృష్ణుని చరిత్ర సమగ్రంగా అందులోనే ఉంది. అందుచేతనే సంస్కృతంలో మహాభారతమంటే హరివంశ సహితమైనదే. తెలుగులో కూడా మహాభారతం ఆ విధమైన సమగ్రతను సంపాదించుకోవాలంటే హరివంశం తెలుగులోకి రావాలి. అందుచేతనే ప్రోలయవేముడు ఎర్రాప్రెగడను ఆ కోరిక - అంటే, హరివంశాన్ని తెనిగించుమని కోరాడు. అందువల్ల కావ్యామృతా స్వాదనంలో ఆయనకు తృప్తికల్గడం ఒకటి, మహాభారతం

సంస్కృతంలో వలె తెలుగులోను సమగ్రం కావడానికి తాను కారణభూతుడు కావడమనేది ఒకటి ఆయనకు సిద్ధించే ప్రయోజనాలు. ఎర్రాప్రెగడ కూడ వేముని కోరికను మన్నించి హరివంశాన్ని ఆంధ్రీకరించి తన ప్రభువైన ప్రోలయవేమారెడ్డికే అంకితమిచ్చాడు.

దీన్ని బట్టి యెర్రాప్రెగడ ప్రోలయ వేముని ఆస్థానంలో ప్రవేశించిన తరువాత వేముని కోరిక మీద మొదట రామాయణాన్నీ, తరువాత హరివంశాన్నీ రచించి, ఆ రెంటినీ ఆయనకే అంకితమిచ్చాడని తెలుస్తున్నది. ఇందుకు హరివంశంలోనిదిగా ఇదివఱకే ఉదాహరింపబడిన “నా తమ్ముండు” - ఇత్యాదిగా గల పద్యం ఆధారం. ఎర్రన యీ రెండు రచనలూ పూర్తయేసరికి ప్రోలయ వేమారెడ్డి రాజ్య కాలం ముగిసిపోయింది. అంటే క్రీ.శ. 1353లో ప్రోలయ వేముడు మరణించాడు. హరివంశ రచన తరువాత ప్రోలయ వేముడు తన కంకితంగా మఱేదైనా కృతిని రచింపుమని యెర్రాప్రెగడను కోరినట్లు కనిపించదు. అందుచేతనే యెర్రన హరివంశం తరువాత చేసిన రెండు రచనల - అంటే అరణ్యపర్వశేష, నృసింహ పురాణాలలో మొదటి దానిని రాజరాజనరేంద్రునికి, రెండవ దాన్ని తన యిష్టదైవమైన అహోబల నృసింహ స్వామికి అంకితం చేశాడు.

ప్రోలయ వేముడు హరివంశాన్ని ఆంధ్రీకరించుమని యెర్రాప్రెగ్గడను కోరడంలో తెలుగులో హరివంశ సహితంగా భారతం సమగ్రంగా అవతరించాలన్నదే ప్రధాన శయం. అది చాలా ఉదారమైన ఆశయం కాబట్టే యెర్రన కూడా ఒప్పుకొని హరివంశాన్ని ఆంధ్రీకరించాడు. కాని, ఆ పని చేసిన తరువాత కూడా మహాభారతం తెలుగులోకి పూర్తిగా రాకపోవడం ఎర్రాప్రెగ్గడ గమనించాడు. అప్పటికింకా అరణ్యవర్వశేషం తెలుగులోకి రాకపోవడమే అందులకు కారణం. అది గూడా తెలుగు చేయబడితేనే గాని తెలుగు భారతం సమగ్ర స్వరూపాన్ని పొందదు. మరి తెలుగులో మహాభారతానికి సమగ్రత తనవల్ల సిద్ధించాలన్నదే తన ప్రభువు ఆశయమైతే, తాను అరణ్యవర్వశేషాన్ని కూడా ఆంధ్రీకరించక తప్పదు. మరైతే దాన్నిరూడా ఆంధ్రీకరించమని ప్రభువెందుకు కోరలేదు? తన కంకితంగా వ్రాయుమనడానికైతే చెప్పగలడుగాని, అరణ్యవర్వశేషాన్ని ఆంధ్రీకరించి తన కంకితమిమ్మని చెప్పలేడు గదా? అలాగని దాన్ని ఆంధ్రీకరించి నిష్కామకర్మగా రాజరాజ నరేంద్రుని కంకితమిమ్మని చెప్పడమూ కుదరదు. అది కవి మనఃపరిణతికీ, వ్యక్తిత్వానికీ సంబంధించిన విషయం. అందుచేత అరణ్యవర్వశేషాన్ని రాజరాజనరేంద్రుని కంకితంగా ఆంధ్రీకరించడానికి ఎర్రన తనకు తానై నిర్ణయించుకొని ఉంటాడు. అందుకు

ప్రభువు కూడా హర్షించి ఉండవచ్చు. అతని యెఱుకతోనే అరణ్యవర్వశేష రచన సాగి ఉండవచ్చుననే విషయం తరువాత తద్రచనా కాలాన్ని గుఱించి తెలిపేటప్పుడు విశదం కాగలదు.

ఆ విధంగా అరణ్యవర్వశేషాన్ని కూడా ఆంధ్రీ కరించడంతో తెలుగులో మహాభారత సమగ్రతను సాధించిన గౌరవం ఎర్రనకు దక్కింది. దానితో ఆయన ధర్మార్థ కామ పురుషార్థసాధన పూర్తయింది. పోతే మిగిలింది పుణ్యం. మోక్షపురుషార్థసాధన. అందుకోసమే లక్ష్మీనృసింహవతార కథను వ్రాసి తన యిష్టదైవానికి అంకితం ఇచ్చుకున్నాడు.

అరణ్యవర్వశేషం తరువాతనే నృసింహ పురాణం వ్రాసినట్లు నృసింహ పురాణంలోని యీ క్రింది పద్యంవల్ల తెలుస్తున్నది.

ఉన్నత సంస్కృతాంధ్ర చతురోక్తి పథంబులఁ
గావ్యకర్తవై
యెన్నికయై ప్రబంధ పరమేశుఁడనంగ నరణ్యవర్వశే
షోన్నయ యాంధ్రభాష సుజనోత్సవ మొప్పగ
నిర్వహించితో
నన్నయభట్ట తిక్కకవినాథుల కెక్కిన భక్తి
పెంపునన్.

(న్య. పు. పీఠి-17)

మీద వివరించిన దాన్ని బట్టి హరివంశంలో రామాయణ ప్రసక్తి ఉంది కాబట్టి, నృసింహ పురాణంలో అరణ్యవర్వశేష ప్రసక్తి ఉంది గాబట్టి, రామాయణ హరివంశాలొక జంటగా, అరణ్యవర్వశేష నృసింహ పురాణాలొక జంటగా మనం పరిగణించవలసి ఉంటుంది. ఈ జంటల నీ విధంగా పరిగణించడంలో పేచీ లేదు. కానీ, ఇందులో ఏ జంట ముందు? అనే జిజ్ఞాస పండితలోకంలో రేకెత్తి అనేక వాదోపవాదాలకు దారితీసింది. కొందఱు రామాయణ హరివంశాల జంటే ముందంటే, మఱి కొందఱు కాదు, అరణ్యవర్వశేష నృసింహ పురాణాల జంటే ముందన్నారు. ఈ విషయంలో సహేతుక మైన నిర్ణయం చేయవలసి ఉంది.

మీద పేర్కొన్న రెండు జంటల్లో అరణ్యవర్వశేష నృసింహ పురాణాలే మొదటి జంట అంటే వాటిని ఎర్రాప్రెగడ ప్రోలయవేముని ఆస్థానంలో ప్రవేశించక మునుపే, అంటే క్రీ.శ. 1325కు మునుపే వ్రాసి ఉండాలి. అలా కాకుండా క్రీ.శ. 1325 లో ప్రోలయవేముని ఆస్థానంలో ప్రవేశించి, అరణ్యవర్వశేష, నృసింహ పురాణాలు వ్రాసి రాజరాజ నరేంద్రుడికి, నృసింహ స్వామికి అంకిత మిచ్చుకునే దాకా ఊరుకుని, ఆ తరువాత వేముడు రామాయణ హరివంశాలను తన కంకితంగా చెప్పించుకొన్నాడని చెప్పవలసి

వస్తుంది. అది సబబు కాదు. కాబట్టే వాటి రచన క్రి.శ. 1325 కు మునుపే పూర్తి చేశాడని చెప్పవలసి వస్తుందనడం. మఱి అలా చెప్పడం సాధ్యమేనా? ఎర్రాపెగడ క్రి.శ. 1280 ప్రాంతంలో పుట్టాడని ముందే నిరూపింపబడింది. అంటే క్రి.శ. 1325లో ప్రోలయవేముని ఆస్థానంలో ప్రవేశించేటప్పటి కాయనకు 45 సంవత్సరా లుండి ఉండాలి. ఆ వయసుకా పుస్తకాలు వ్రాసే వ్రాయవచ్చు గానీ, అవి వ్రాసిన తరువాత రామాయణ హరివంశాలు వ్రాశాడనడం మాత్రం కవితాతత్వం తెలిసిన వ్యక్తులు చెప్పదగిన మాట కాదు. ఎర్రన గ్రంథాలను ఖుణ్ణంగా పరిశీలించిన వారెవ్వరూ ఆ క్రమాన్ని అంగీకరించరు. 928.94813

3200

RAM

ఈ నాలుగు గ్రంథాలలోని యెర్రనగారి శైలిని, వర్ణనాత్మకతనూ, పాత్రచిత్రణ రసపరిపోషణాది లక్షణాలనూ, ఆయన వ్యక్తిత్వంలో కలిగిన క్రమ పరిణామాన్నీ జాగ్రత్తగా గమనిస్తే, రామాయణ హరివంశ, అరణ్యవర్వ శేష నృసింహ పురాణాలనే క్రమమే సమంజస మైనదిగా కనిపిస్తుంది. తొలుత ఐహిక భోగాలను ఆశించడమూ, ఆ పిదప ఆముష్మిక ఫలప్రాప్తికై ప్రయత్నించడమూ న్యాయంగాని, తొలుత ఆముష్మికం మీదా, తరువాత ఐహికం మీదా శ్రద్ధ చూపడం మానవ లక్షణం కాదనీ, అందుచేత, ఐహిక

భోగాల నాశించి రాజు కంకితమిచ్చిన రామాయణ హరి వంశాల కంటె ముందే ఆముష్మిక ఫల ప్రాప్తికోసమై ఎర్రన అరణ్యవర్వశేష, నృసింహ పురాణాలను రచించాడనడం సబబు కాదని కూడా చాలమంది పండితుల తలంపు. ఇదిలా ఉండగా భాషా విషయకమైన ఆధారాలను పురస్కరించుకొని యెర్రనగారి నాలుగు గ్రంథాలనూ పరిశీలిస్తే రామాయణ హరివంశ, అరణ్యవర్వ శేష నృసింహ పురాణాలనే క్రమమే సరైనదని స్పష్టంగా తేలిపోయింది.¹ కాబట్టి, యీ విషయమై యింక సందేహం ఉండనక్కరలేదు.

పోతే, యీ నాలుగు గ్రంథాలూ ఏయే కాలాల్లో రచింపబడి ఉండవచ్చు? అనే ప్రశ్న మిగులుతుంది.

ప్రోలయవేముని ఆస్థానంలో ప్రవేశించి, అతని కోరిక మేర కెర్రన సంతరించిన రామాయణ హరివంశాలు రెండూ చాలా పెద్దవి. అందుచేత క్రీ.శ. 1325-1335ల నడుమ రామాయణాన్నీ, క్రీ. శ. 1335-1343ల నడుమ హరివంశాన్నీ యెర్రన రచించి ఉండవచ్చునని చెప్పవచ్చును. అమరేశ్వరాలయ శాసనం, ముట్లూరి శాసనం,

-
1. చూడు - "A critical Study of Errapraggada's works", un published Ph. D. Thesis. S. V. University - 1964 V Ramachandra.

మఱికొన్ని యితరాధారాలను పురస్కరించుకొని యీ నిరణయం చేయబడింది. 1343 తరువాత ఒకటి రెండు సంవత్సరాలు వ్యవధి యిచ్చినా, క్రీ.శ. 1346-1353 ల నడుమ అరణ్యపర్వ శేష నృసింహ పురాణాల రచనసాగి ఉండాలి. లేదా తుది రెండు రచనలూ క్రీ.శ. 1360 లోపల పూర్తి చేయబడి ఉండవచ్చునని కూడా చెప్పవచ్చు. అంటే యీ రెండు రచనలు కూడా ప్రోలయవేముని రాజ్య కాలంలోగాని, లేదా క్రీ.శ. 1353 లో ఆయన మరణించిన తరువాతగానీ పూర్తి చేయబడి ఉండవచ్చునని చెప్పవచ్చు.

ఈ మహాకవికి రెండు బిరుదులున్నాయి. శంభుదాసుడూ, ప్రబంధపరమేశ్వరుడూ - అనేవి అవి. మొదటిది అతని మత ప్రతిపత్తిని తెలిపితే, రెండవ దతని సాహిత్య ప్రతిపత్తిని తెలుపుతుంది. తమ తాతగారైన యెరపోతనూరి కలలో కనిపించి తమతో ఇలా అన్నారని యెర్రనగారు తమ నృసింహ పురాణంలో వ్రాసుకొన్నారు.

“గిరిశ పద భక్తిరస త

త్పర భావము కలిమి శంభుదాసుండనఁ గా

బరగియు గోవింద గుణా

దర సంభృత సౌమనస్య ధన్యుడవెందున్”

(నృ.పు. పీఠి - 18.)

‘శంభుదాసుడు’ అనే ప్రసిద్ధి పొందినప్పటికీ, ఆయనకు విష్ణు కథలంటే అమిత ప్రీతి. ఆయన బిరుదం మాత్రమే శంభుదాసుడు. గ్రహించినవన్నీ విష్ణుకథలే. అంటే ఆయన తన జీవితంలోనూ, రచనల్లోనూ కూడా హరిహరాద్వైతాన్ని పాటించాడన్నమాట. ప్రబంధ పరమేశ్వరుడనే ప్రశస్తి ఆయనకు అరణ్యపరవశ శేష రచనవల్ల కలిగి, తరువాత అది బిరుదంగా కొనసాగిందని నృసింహ పురాణంలోని క్రింది పద్యం వల్ల తెలుస్తుంది.

“ఉన్నత సంస్కృతాంధ్ర చతురోక్తి పథంబులఁ

గావ్యకర్తవై

యెన్నికయై ప్రబంధ పరమేశ్వరుడనంగ నరణ్యపరవశే

షోన్నయ మాంధ్రభాష సుజనోత్సవ మొప్పగ

నిర్వహించి తా.”

(నృ. పు. పీఠి - 17)

ఎర్రనకు ప్రబంధపరమేశ్వరుడనే ప్రశస్తి కలగడానికి తర కారణాలు కూడా ఉన్నా, విశిష్టమైన ఆతని వర్ణనాత్మక శైలి అందుకు ముఖ్య కారణం. అతడు పురాణ కవుల కోవకు చెందిన వాడైనా, అద్భుతమైన తన వర్ణనాత్మక ధోరణిలో తరువాతి ప్రబంధ కవులకు మార్గదర్శకుడైన మహాకవి. ఆయన నృసింహ పురాణం, పేరుకే పురాణం.

నిజాని కిదొక ఉత్తమ ప్రబంధం. రామాయణ, హరివంశ, భారతారణ్యపర్వశేషాలు కూడా ప్రబంధత్వాన్ని సంతరించు కొన్న కృతులే. ఇంతటి మహాకవి అయినా ఆయన “వినయోదయభరితుడు”.

రామాయణం :

ఎర్రాప్రెగడ రామాయణం వ్రాశాడని మనకు తెలుసు కానీ, దురదృష్టమేమంటే, అది మనకీనాడు దొరకడం లేదు. అందుచేత, ఆ రామాయణం ఎలాంటి రచన, ఎంతటి రచన - అనే జిజ్ఞాస పండితులొకరిలో తలెత్తింది. ఎర్రన వంశంవాడైన చదలువాడ మల్లన, యెర్రనగారి రచనలను గురించి వ్రాస్తూ, “వల్మీక భవు వచో వైఖరి రామాయణంబు నాంధ్ర ప్రబంధంబు జేసె” అని అన్నాడు. అంటే ఎర్ర ప్రెగడ రామాయణం వాల్మీకి రామాయణాని కాంధీకరణ మేననీ, వాల్మీకి రామాయణం వలె అది కూడా ఉద్గ్రంథమే అనీ, అది ప్రబంధ ధోరణిలో రూపొందిన రచన అనీ, మనకు చదలువాడ మల్లన వాక్యాలను బట్టి విశదమవుతుంది. మఱి యిటువంటి ఉత్తమ రచన యెందుకు నశించి పోయిందో తెలియదు. ఒకవేళ యెక్కడైనా ఆ రామాయణం అజ్ఞాతంగా ఉన్నదేమో కూడా తెలియదు. ఇది యిలా ఉండగా, హుళక్కి భాస్కరాదులు వ్రాసి, సాహిణి మారన

కంకిత మిచ్చిన కాకతీయ ప్రతాపరుద్రుని నాటి భాస్కర రామాయణంలోని అయోధ్య, అరణ్యకాండలలోని కొన్ని ఘట్టాలలో పాఠాంతరాలుగా చాలా పద్యాలు కనిపిస్తున్నాయి. ఈ పాఠాంతరాలుగా కనిపించే పద్యాలన్నీ (మూల గ్రంథం లోనివో, అధస్సూచికలోనివో) యెర్రాప్రెగ్గడవే కావచ్చునని పండితుల ఊహ. అది నిజమే కావచ్చు. పోతే కొందఱు లాక్షణికు లుదాహరించిన వాటినీ, తాళపత్ర సంపుటాదుల్లో లభిస్తున్న వాటినీ మొత్తం 46 పద్యాల నెంతో శ్రమపడి సేకరించి శ్రీ వేటూరి ప్రభాకర శాస్త్రిగారు 'భారతి' పత్రిక లోనూ, రెడ్డి సంచికలోనూ "ఎర్రాప్రెగ్గడ రామాయణం" అనే శీర్షికలో ప్రకటించియున్నారు. ఆ పద్యాలు రామాయణ మంతా విస్తరించి ఉండడం వల్ల మల్లన చెప్పినట్లు అది వాల్మీకి రామాయణం వలె విపులమైన రచన (బాల రామాయణంతో సహా) అని తెలుస్తున్నది. ఈ పద్యాలలో కూడా ఆ రామాయణ ప్రబంధత్వాన్ని స్థాపించే వర్ణనాత్మకాలైన యెన్నో పద్యాలున్నాయి. ఆయా ఘట్టాలకు సంబంధించి స్థాలీపులాకంగా మాత్రమే లభిస్తున్న యీ పద్యాలు పరిపక్వమైన ఆయన కవితా ధారకూ, ఆయన శిల్పపారంగతకూ పతాకల్లాగా ఉన్నవి. ఆ పద్యాల్లో కొన్నింటి నిక్కడ ఉదాహరించడం సముచితంగా ఉంటుంది.

సారోదార సమంచిత స్ఫురదురు స్ఫాయల్ల సల్లాలిత
(స్ఫారంబుల్) వెసఁ ద్రిప్పిపెట్టు చును శబ్ద ద్రవ్య
హీనుల్ సదా

తారుం జెప్పితి మంచుఁ జెప్పికొనుటల్ తప్పే
నిరాఘాట వా

కౌరభ్య ప్రతిభా విజృంభితులు మెచ్చన్ గాక
యానాదముల్,
(ఒక ప్రాచీన పద్య సంకలనం)

ఇది రామాయణావతారికలోని కుకవి నిందకు సంబం
ధించిన పద్యం కావచ్చును. తన యిష్టదైవాన్ని స్తుతిస్తూ
కృత్యాదిలో చెప్పిన పద్యం కావచ్చు నీ క్రిందిది.

నిను సేవించినఁగల్గు మానవులకున్ వీటి వధూటి ఘటి
ఘన కోటి శకటి కటి తటి పటి గంధీ భవాటి పటి
రనటి హరిపటి సువర్ణమకుటి ప్రచ్ఛోటికా పేటికల్
కనదామ్నాయ మహాతురంగ శివలింగా నీలకంఠేశ్వరాః
అయోధ్యకాండ నుండి యీ క్రింది పద్యం.

“సందడి యధ్వర క్రియక సంగతమేని బలంబు
తోడఁబెన్

గ్రందడియేల యేన తగఁ గార్ముక హస్తుడనై
కడంగి మీ

ముందఱ నిల్చెదన్ గ్రతువు ముట్టక యుండఁ
 బ్రచండదైత్యరా
 జిందగదప్పుదొల వెసఁ జించెదఁ బెందెదమీకు
 మోదమున్.

శ్రీ డా॥ నేలటూరు వేంకట రమణయ్యగారు కను
 గొన్న అరణ్యకాండలోని పద్యం యీ క్రిందిది.

“ఆ నెఱజోదు కేలుదొనకై నిగుడించుట యమ్ము
 మార్వీసం
 ధానము సేత నిండఁదెగ దార్కొని లక్ష్యము సేయు
 డేయుడున్.
 గాన నజస్ర మండలిత కార్ముక మొక్కటి గంటఁ
 గంటి న
 ద్దానవ వీర దేహ సముదాయ నిరంతర పాత
 వేగముల్.”

ఈ క్రిందిది కిష్కింధాకాండలోని పద్యం. హనుమ
 అబ్ధినిదాటిన విధానాన్ని తెలుపుతుంది.

చువ్వన మేను వంచి రవి సోకఁగఁదోక విదల్చి
 పాదముల్
 వివ్వఁగ బట్టి బాహువులు వీచి మొగంబు బిగించి
 కొండ జొ

జవ్వన నూగి ముందటికి జాగి పిటిందికిఁ దూగి వార్ధిపై
జీవ్వన దాటె వాయుజుఁడు తెక్కలతోడి సురాది
యోయనన్.

ఇక యుద్ధకాండ నుండి రెండు పద్యాలు.

“ఆతని రౌద్రరేఖఁగని యబ్ధి గలంగెఁ జలించెశైల మౌ
త్పాతిక వారిదంబు లతి దారుణ రావములై జనించె ధా
త్రీతల మెల్ల బిట్టదరె, దిక్కులుప్రీలె, సమస్త
భూతముల్

భీతి వహించె డెందమగలెన్, రజనీచరలోక
భర్తకున్.”

ఈ పద్యంలో రావణుని పట్ల రామునికి కలిగిన
కోపం వర్ణింపబడింది.

మరొకటి :

“త్రైవ్వెడు గంటులన్ గురువు దేజెడు నెత్తురు
రాకమున్న యే
నొవ్వియు నే వికారము మనోగతి జెందక యున్న
సాయకం

బవ్వలఁబోకయున్న మకుటాట్ట విఘట్టన రావ
మొప్పఁగా

నువ్వున నుప్పతిల్లె నసురోద్వహు మూర్ధచయంబు
గ్రక్కునన్.”

రాముడయోధ్యకు వెళ్ళటాన్ని తెలిపే పద్యం క్రిందిది.

“రావణుఁ గూల్చి క్రమ్మఱ ధరాసుతఁ జేకొని

వచ్చు చున్నవాఁ

డా వసుధా కళత్రుఁ డిదె యాపులతోడ మహేం

ద్రుతో శచీ

దేవియుఁ బోలె సీత జగతీతల నాధునిఁ గూడి

సంతత

శ్రీ విలసిల్ల నున్నయది చేరిన వాఁడు సుమిత్ర

పట్టియున్.”

మల్లన చెప్పినట్లు ఎర్రన “వల్మీక భవు వచో వైఖరి రామాయణంబు నాంధ్ర ప్రబంధంబు జేసె” అనడానికి ఉదాహరింపబడిన పద్యాలు నిదర్శనాలు. ఈ పద్యాలను బట్టి ఎర్రాప్రెగడ కవితా ప్రజ్ఞ సైతం విజ్ఞులకు విశదం కాగలదు.

ఎర్రన రెండవ రచన హరివంశం. ఇది, యింతకు ముందే చెప్పబడినట్లుగా ఖిల పురాణం. ఏత దాంధ్రీకరణ విషయమై ఎర్రన వేమునితో ఇలా అంటాడు.

“నన్నయ భట్ట తిక్క కవినాథులు చూపిన త్రోవ
పావనం

బెన్నఁ బరాశరాత్మజ మునీంద్రుని వాఙ్మయ

మాదిదేవుఁడొ

వెన్నుని వృత్త మీవు కడు వేడుకతో వినునాయ

కుండ వి

ట్లెన్నియొ సంఘటించె మదభీష్మిత సిద్ధికిరాజ

పుంగవా !”

(హ. వం. 1-42)

సంస్కృతంలో హరివంశం హరివంశ, విష్ణుభవిష్య వర్ణాలుగా విభజింపబడి ఉన్నది. ఎర్రాప్రగడ మాత్రం దాన్ని పూర్వోత్తర భాగాలుగా విభజించాడు. శ్రీకష్ణుడు బాల్యం దాటి వ్రేవల్లె వదలి మధురలో స్థిరపడే దాకా ఉన్న అతని జీవితం మొదటి భాగం. అక్కడ నుండి అతని రాజకీయ జీవితంతో, శృంగారాది గాథలతో తుది దాకా నడచిన అతని జీవితం రెండో భాగం. సంస్కృత హరివంశ ప్రతులు కొన్నింటిలో పర్వవిభాగంతో పాటు పూర్వోత్తర విభాగం కూడా కనిపిస్తుంది. కాని, ఎర్రాప్రగడ పూర్వోత్తర విభాగం మాత్రమే చేశాడు. బహుశః ఆయనకాలపు సంస్కృత ప్రతులలో అటువంటి విభాగమే ఉండి ఉంటుంది. హరివంశా దిలో ఎర్రాప్రగడ నన్నయ తిక్కనలను గురించి, తన గురువును గురించి యిలా ప్రశంసించాడు.

“ఉన్నతగోత్ర సంభవము నూర్జిత సత్వము భద్ర

జాతి సం

పన్నమునుద్ధతాన్య పరిభావి మదోత్కట మున్న

రేంద్ర పూ

జోన్నయనోచితంబు నయి యొప్పెడు నన్నయభట్ట
కుంజరం

బెన్న నిరంకుశోక్తి గతి నెందును గ్రాలుట ప్రస్తు
తించెదన్.

తనకావించిన సృష్టి తక్కొరుల చేతంగాదు నానే
ముఖం

బున దాఁ బల్కిన పల్కులాగమము లై పొల్పొందు
నావాణి భ

ర్తను నీతం డొక రుండ నాఁ జనుమహత్వాప్తినే
గవిబ్రహ్మనా
వినుతింతున్ గవి తిక్కయజ్ఞ నఖిలోర్వి దేవతాభ్య
ర్చితున్.

కామ విలోభకస్పృహల గర్వవరంపర క్రందు
వ్రాసి, హృ
త్తామరసస్థితుండగు సదాశివుఁగాంచి తదేకచింత చిం
తామణి యైతలిర్పదుది దాఁకిన యున్నతిఁ గన్న
శంకర

స్వామి గురుండు మాతలపు సర్వముఁగా నయి
యాతఁడుఁ గావుతన్."

(హ. వం. 1, 8-10.)

ఎర్రన హరివంశాన్ని దాని సంస్కృత మూలంతో పోల్చి చూచినప్పుడు మూలకథా ప్రాశస్త్యం చెడకుండా దాన్ని సంగ్రహించి వ్రాయడంలోనూ, అందులోని కథలను బాచిత్య శుద్ధంగా, క్రమబద్ధంగా కూర్చుకోవడంలోనూ అతడు ప్రదర్శించిన నేర్పు అతని శేముషీ వైభవాన్ని వేనోళ్ళ చాటుతుంది. వేలకొలది శ్లోకాల నాయన సంగ్రహించాడు. కొన్నింటిని పూర్తిగా వదలిపెట్టేశాడు. అంతేగాక ప్రతి సన్నివేశంలోనూ ఆయన స్వతంత్ర భావాలు ఎన్నో చోట చేసుకొన్నాయి.

క్రి.శ. 1860 లో పురాణం హయగ్రీవశాస్త్రి గారు పరిష్కరించి ప్రకటించిన సంస్కృత హరివంశానికి మూలమైన ప్రతినే 14వ శతాబ్దంలో ఎర్రాపెగడ తన రచనకు ఆధారంగా గ్రహించి ఉండవచ్చు. తెలుగు హరివంశంలోని కథల క్రమం. హయగ్రీవశాస్త్రి గారు పరిష్కరించి ప్రకటించిన సంస్కృత హరివంశప్రతి లోని కథల క్రమంతో మాత్రమే సరిపడుతుండడం అందుకు కారణం.

సంస్కృత హరివంశం బృహద్రచన. దానికి యథా తథమైన ఆంధ్రీకరణం కాకపోయినప్పటికీ, తెలుగు హరివంశం కూడా బృహద్రచనే. తెలుగులోని ప్రతి పద్యానికి

సంస్కృతంలోని ప్రతి శ్లోకంతోనూ కొంత భేదం, కొంత సాదృశ్యం కనిపిస్తూనే ఉంటుంది. ఔచిత్య భరితమైన ఒక విశిష్టమైన ప్రబంధంగా తన హరివంశాన్ని రూపొందించడం కోసం అనేక సందర్భాల్లో ఆయన కొన్ని పద్యాలు స్వతంత్రంగా వ్రాయడం, కొన్ని వర్ణనలు చేయడం, కొన్ని మూల భావాలను ప్రవంచించడం, కొన్ని సంఘటనలను సంగ్రహించడం చేశాడు. అవకాశం కలిగి నప్పుడల్లా పాత్రల స్వరూపాన్నీ వాటి మనస్తత్వాలనూ, పరిసర ప్రకృతి శోభనూ, కథాస్థలాన్నీ, పాత్రల వర్తనాన్నీ సమగ్రంగా వర్ణిస్తూ, ఆ వర్ణన ద్వారా కథ కొనసాగేటట్లు చేయడం ఆయనకు గల స్వాభావికమైన ప్రజ్ఞ. తన ప్రబంధాన్ని నిర్దుష్టంగా తీర్చిదిద్దడం కోసం అవసరమైనప్పుడు పలు సంఘటనలను వదిలిపెట్టడం, మఱెన్నో సంఘటనలను క్రమబద్ధంగా కూర్చుకోవడం చేశాడు. ఎర్రన హరివంశంలోని వామదేవ భరద్వాజులకు సంబంధించిన ఉపాఖ్యానం సంస్కృత మూలంలో లేదు. ఎర్రన నాటి సంస్కృత మూలంలో అది ఉండి ఉండాలి. ఇవిగాక నే నింతకు మునుపే చెప్పినట్లు ఎర్రన చేసిన పూర్వోత్తర హరివంశ విభాగం శ్రీకృష్ణుని జీవితాన్ననుసరించి అర్థవంతమై ఉంటుంది. స్వతంత్ర రచన చెయ్యడం కంటే భాషాంతరీకరణం చాలా కష్టమైన పని

అందునా, కవిత్వ విషయంలో అది మజీ కష్టతరం. అటు వంటిది హరి వంశం లాంటి బృహద్గ్రంథాన్ని దాని సొగసు చెడకుండా ఒక మహాప్రబంధంగా తెలుగులోకి తేవడం, తెలుగు ప్రజల మెప్పు పొందగలగడం ఎర్రనార్యుని అపార శ్రేముషీ వైభవానికి నిదర్శనం కాగలదు.

హరివంశాన్ని తెలుగులో ఎర్రనకు సమకాలికుడైన నాచన సోమనాథుడు కూడా వ్రాశాడు. కానీ హరివంశంలో ఉత్తర భాగంలో ఉన్న కృష్ణునికి సంబంధించిన రమణీయ కథలను మాత్రమే నాచన సోముడు స్వీకరించాడు. ఎర్రాప్రెగడ అలా కాకుండా పురాణ లక్షణ లక్షితమైన హరి వంశమంతా ఆంధ్రీకరించాడు. పురాణమైన హరివంశంలో కవిత్వానికి అంతగా అక్కటకు రాని వస్తువెంతో ఉంటుంది. కాని, తదాంధ్రీకరణకు పూనుకొన్న యెర్రనకు అందులోని ప్రతి విషయాన్నీ ఆంధ్రీకరింపక తప్పదు. అందుచేత ఉషా పరిణయంలాంటి రమణీయమైన కథలను కొన్నింటిని మాత్రమే స్వీకరించి రసోజ్జ్వలమైన శైలిలో నాచన సోముడు వ్రాయగా, తన రచనలోని ప్రతి సంఘటననూ సంయమ ప్రధానమైన చిత్తవృత్తితో తీర్చిదిద్దతూ, ప్రతి పాత్రనూ స్వభావ సిద్ధంగా రూపొందించాడు ఎర్రన. శ్రీకృష్ణుని శైశవ క్రీడాదులను గుఱించి యెర్రన హరివంశంలో చేసిన

వర్ణన అనేక సందర్భాల్లో బమ్మెర పోతన భాగవతంలోని ఆయా ఘట్టాల రచనకు మార్గదర్శకమవుతూ, పోతన రచన కంటే యెంతో మనోజ్ఞంగా ఉంటుంది. ఉదాహరణకు శ్రీకృష్ణుడు కాళింది హ్రదంలో దూకిన విధానాన్ని తెలిపే యెర్రనగారి యీ క్రింది వర్ణన చూడండి.

ఒడిసిక్కు గొనఁ జెక్కి మడి సంది నునిచిన

తలుగులుఁ దాళ్ళులు దోలఁగవైచి

దాకేల బట్టిన ఢక్కయుఁ జంకఁదా

ల్చిన వేణువును నన్యు చేతికిచ్చి

పొలుచు ఫించపు దండ వుచ్చి వెండ్రుకల నొ

ప్పెడు జడగా నల్లి ముడి యమర్చి

మొలగచ్చ గట్టు పై యలఁగిన పచ్చని

నునుగొంగు దిండుగా నునిచి చుట్టి

చెప్పలూడ్చి కదంబక స్ఫీత తరువుఁ

బ్రాకె పెడ బొబ్బయిడి యార్చి యాకగొనక

మడుపులోనికి నుటికె నున్నత లీల

నెగసి తత్తోయ కణములు నింగిఁ బొదువ ।

(హరి. పూ. భా. 7-13)

ఎర్రన హరివంశంలోని పద్యాల నెన్నింటినో పోతన అనుకరించాడు. బాలకృష్ణుని ఆకారాన్ని ఎర్రన నెదుల

నున్నని కప్పుదులుగలి గొనగూడి, పొదలి వెండుకలు
కొప్పునకు నెయిద ఇత్యాదిగా వర్ణిస్తే, 'కొప్పున కందని
కుంతలములు, చెక్కుటద్దములపైఁ జీరుపాట - ఇత్యాదిగా
పోతన వర్ణించాడు. అయితే పోతనకు గల శబ్దాలంకార ప్రీతి
ఎర్రాపెగడకు లేదు. అందుచేత ఎర్రన పద్యాలలో కంఠ
పోతన పద్యాల్లో గీతీ మాధుర్యం కొంచెం ఎక్కువ ఉండ
వచ్చు. కాని, ఎర్రనగారి పద్యశిల్పం ఒక్కొక్కసారి అనితర
సాధ్యంగా అమరి ఉంటుంది. చూడండి

శివుదిక్కు నందు వేకువఁగోల యెఱుగులు

మెఱసె నచ్చొన సమీరణుండు

వుట్టి తీవ్రతనేల బెట్టుగాఁ జఱచుచు

విసరె బీఱండతో నెనఁగె నుమ్మ

యీఁగ మిక్కుట మయ్యె నెఱనింగిఁ గడుమించె

నిడుదలై తిలకించె నీరు కాళ్ళుఁ

బడమట నిరుదెసఁ బ్రతి సూర్యములు దోచె

నంబరంబునఁ బర్యె నాగడ పలు

పిన్నబిడ్డ లెయ్యెడలఁ బింపిళ్ళు గూసి

రంప్రి తలములు సిమసిమ యనియె జనులు

కఖిల తృణతా తరుని చయంబుఁజీడ

వట్టె నిట్టలంబుగ జడిపట్టు పొంచె

(హరి. పూ. భా — > - 160)

జడివాన కురవడానికి ముందు ప్రకృతిలో కలిగే మార్పులను తెలిపేదీ పద్యం. తెలుగు నుడికారపు సొగసుతో ఎంతో రమణీయంగా ఉన్నదీ పద్యం. ఇలాంటి వెన్నయినా చూపవచ్చు. కాని, హరివంశంలోని ఎర్రనగారి కవితా మాధుర్యాన్ని పాఠకులకు చవి చూపించే పని మాత్రం చేసి హరివంశాన్ని గుఱించిన నా వివరణం ఇంతటితో వదలి పెడుతున్నాను.

ఎర్రనగారి మూడవ రచన అరణ్యపర్వశేషం. అరణ్యపర్వంలో మొదటి మూడాశ్వాసాలూ, నాలుగో ఆశ్వాసంలో 142 పద్యాలూ నన్నయగారు వ్రాశారు. నన్నయగారి కడవటి పద్యం ఇది.

“శారద రాత్రులుజ్జ్వల లసత్తర తారక హార పంక్తులం
జారుతరంబులయ్యె వికసన్నవక్తైరవ గంధ బంధురో
దార సమీర సౌరభము తాల్చి సుధాంశు వికీర్యమాణక
ర్పూర పరాగ పాండురుచి పూరములంబర పూరితం
బులై”

ఇది శరత్కాల వర్ణన. ఎర్రన 143వ పద్యం నుండి ఆ వర్ణనను కొనసాగిస్తూ అరణ్యపర్వశేష రచన చేశాడు. అతని ప్రారంభ పద్యమిది.

“స్ఫురదరుణాంశు రాగరుచిఁబొంపిరి వోయి నిరస్త
నీరదా

వరణములై దళత్కమల వైభవజ్ఞంభణ ముల్లసిల్లను
ద్ధుర తర హంస సారస మధువ్రత నిస్వనముల్.

సెలంగఁగాఁ

గరము వెలింగె వాసర ముఖంబులు శారద వేళఁ
జూడఁగన్.”

నన్నయ రచన శారద రాత్రుల వర్ణనతోనే ముగిసి పోయింది. సూర్యోదయ వర్ణన చేయక ముందే ఆయన అస్తమించడమే అందుకు కారణం కావచ్చు. రాత్రి వర్ణన తోనే ఆయన అస్తమించడం విచిత్రమైన సంఘటన. ఆ పద్య రచన తరువాత కూడా ఆయన బ్రతికి ఉంటే మాత్రం రచన అక్కడకు ఆగిపోయేది కాదు. ఆయన అప్పుడే హఠాత్తుగా మరణించి ఉండవచ్చు. అనారోగ్యంతో మఱి రచన సాగించలేని స్థితిలో పడి మరణించి ఉండవచ్చు. ఎఱైనా ఒకటే. ఆ నన్నయ రచనను ఎర్రన అందుకో వలసి వచ్చింది. అందుకొన్నాడు. ఎలా? ఆయన చేసిన చమత్కారం చూడండి. నన్నయ ప్రారంభించిన శారద రాత్రుల వర్ణనను ఆయన మఱి కొంచెం పొడిగించి ఉండవచ్చును. కాని, అలా చేయలేదు. అరుణోదయ వర్ణనతోనే ప్రారంభం

చాడు. అంటే చాలా మంది ఎర్రన నన్నయకు వట్టిన గతే తనకు వడుతుందని భయపడి యెర్రన అలా చేశాడని అనే వాళ్ళున్నారు. కానీ, ఆయన భయపడ్డాడనేది అబద్ధం. ఎందుకంటే, “ఇక్కడ నుండి నేను వ్రాస్తున్నాను సుమా” అని ఆయన చెప్పకోవలసి ఉంది. కాని, ‘తద్రచనయకా’ వ్రాశానని చెప్పకొన్నాడు గాబట్టి. ‘ఇక్కడ నుండి నేను వ్రాస్తున్నాను. సుమా : అని వాచ్యంగా చెప్పకోవడం కూడా సబబు కాదు. కాదని ఒకవేళ చెప్పకొన్నా వట్టి మాటలతో చెబితే తరువాతి కాలంలో లేఖకు లెవరైనా ఆ మాటలు తీసేస్తే, లేక వాటిని పొరపాటున మఱోచోట పెట్టడం తటస్థితే తన గతేమిటి ? అందుచేత ఎవ్వరూ మార్చడానికి వీలులేనంత చమత్కార భరితంగా తన కవితా ప్రారంభాన్ని గుఱించి యెర్రన యీ పద్యంలో చెప్పక చెప్పకొన్నాడు. అరుణ శబ్దానికి ఎఱుపు రంగని అర్థం. అది యెర్రన పేరుకు సూచకం. ఆ పదం సరిగ్గా సూర్యోదయ వర్ణనకు అతుకుతుంది. అందుకే నన్నయగారి రాత్రిలో ప్రవేశించకుండా ఎర్రన ఆ రాత్రిని తెల్లవార్చాడు. అంతేకాదు, నన్నయగారు వర్ణించిన రాత్రి తెల్లవారలేదు-అంటే, భారత రచన ఆగిపోయిందని అర్థం. ఆ రాత్రిని యెర్రన తెల్లవార్చాడంటే భారత రచన ఆగిపోలేదు, కొనసాగిందని - అర్థం. కాబట్టి ఎర్రన తప్పని సరిగా సూర్యోదయ వర్ణనతోనే యెత్తుకోవలసి

ఉంది. ఎత్తుకొన్నాడు. మహాకవుల రచనల్లో ఇటువంటి మర్మాలెన్నో చోటు చేసుకుంటుంటాయి.

ఇకపోతే యీ రచన ఎర్రన యెప్పుడు చేశాడో, ఎందుకు చేశాడో, రాజరాజు నరేంద్రునికే దాన్నెందుకు అంకితం చేశాడో ముందు పుటల్లోనే చెప్పాను. ఈ అరణ్యపర్వ శేషాన్ని ఆయన నన్నయ రచనతో కలిపే వ్రాశాడు. అయితే తన రచన నన్నయ రచనతో భేదించదా? అంటే ప్రయత్నించి తత్కవితారీతియుఁ గొంతదోష దద్రచనయకా నారణ్య పర్వశేషం పూరించినట్లు చెప్పకొన్నాడు. అయితే నన్నయ కవితారీతి ఎర్రనార్యుని కెలా పట్టువడింది? అంటే అందు కెర్రనే సమాధానం చెప్పాడు. “నన్నయ భట్ట మహా కవీంద్రు సరస సారస్వతాంశ ప్రశస్తి తన్నుఁ జెందుట”యే అందు లకు కారణమని ఎర్రాప్రగడ వక్కణ.

ఈ విషయాలన్నీ యిలా ఉంటే, అరణ్యపర్వ శేషం తన నాటికి మిగిలిఉండగా ఎర్రాప్రగ్గడ వ్రాయలేదనీ, నన్నయ అరణ్యపర్వం కూడా పూర్తిగా వ్రాస్తే, కొన్నాళ్ళ తర్వాత అందులోని కొంత భాగం పాడుకాగా, ఆ భాగాన్నే ఎర్రన పూరించాడనీ శ్రీ శతఘంటం వేంకట రంగశాస్త్రిగారు ఒక వాదాన్ని లేవదీశారు. దీనికి ఉత్సన్న వాదమని పేరు. ఇదిలా ఉండగా క్రీ. శ. 1924 (భారతి April) లో శ్రీ నడ

కుదుటి వీరరాజుగారు ఎర్రన సగభాగాన్ని పూరించడం కూడా పూర్తిగా చేయలేదనీ నన్నయ అరణ్యపర్వం పూర్తిగా వ్రాస్తే, అందులో కొన్ని భాగాలను చెదలు తిన్నాయనీ, ఆ చెదలు తిన్న భాగాలనే ఎర్రన పూరించాడనీ మరో వాదం లేవ దీశారు. దీనికి శిథిల పూరణవాదమని పేరు. ఈ వాదాలలో ఏమైనా సారముందేమో కొంచెం పరిశీలిద్దాం. వేంకట రంగ శాస్త్రిగారి వాదం ప్రకారం అరణ్యపర్వంలో కొంత భాగం ఉత్సన్నమైతే దాన్నే ఎర్రన్న పూరించాడనుకొంటే, నన్నయ భారతానికి 11 వ శతాబ్దం నుండి 14 వ శతాబ్దం వరకూ ఒకటే ప్రతి ఉందని చెప్పవలసి వస్తుంది. అది కుదరదు. పోనీ, ఎక్కువ ప్రతులున్నా యనుకొంటే, ఆ యన్ని ప్రతుల్లోనూ కొంత భాగం పోవడం, ఆ పోయిన భాగం అన్ని ప్రతుల్లోనూ సరిగా ఒకటే కావడం అసంభవం. అందుచేత ఈ వాదంలో ఏమీ ససి లేదు. శ్రీ వీరేశలింగం పంతులుగారు కూడా తమ కవుల చరిత్రలో ఈ వాదాన్ని నిరాకరించారు.

ఇక పోతే శిథిల పూరణ వాదం. ఈ వాదం మఱీ ఘోరం. పై వాదంలో లాగే దేశంలో నన్నయ భారతాని కొకటే ప్రతి ఉన్నదనీ, అలాకాక ఎక్కువ ప్రతులుంటే అన్ని ప్రతుల్లోనూ చెదలు సరిగ్గా అవే మాటలను తిన్నాయనీ

చెప్పకోవాలి. పైగా, అక్కడక్కడా కొన్ని మాటలను మాత్రం వ్రాసి, అరణ్యవర్ష శేషాన్ని తాను పూరించినట్లు ఎర్రాప్రెగడ గొప్పగా చెప్పకొన్నాడనీ అనుకోవాలి. అది పొసగదు. అందుచేత ఈ శిథిల పూరణ వాదం కూడా అర్థ రహితంగానే పండితలోకం నిర్ణయించింది. కనుక నేను ముందు పుటల్లో వివర్ణించినట్లు ఎర్రన అరణ్యవర్ష శేషాన్ని అనన్య సామాన్యమైన ప్రతిభా విశేషంతో రచించాడనీ, అది తన రచన అని తన రచనా ప్రారంభంలోనే చమత్కార భరితంగా చెప్పకొన్నాడనీ అనడమే సత్యం.

పైగా భాషా విషయకమైన ఆధారాలను పురస్కరించుకొని చూస్తే నన్నయ రచనకూ, ఎర్రన భారత రచనకూ ఉన్న తేడాలు స్పష్టమై, అరణ్యవర్ష శేషం ఎర్రన స్వతంత్ర రచన అని స్పష్టపడి పోయింది.¹

నన్నయ తిక్కనల లాగానే ఎర్రాప్రెగడ కూడా భారతాన్ని కావ్య దృష్టితోనే ఆంధ్రీకరించాడు. సంస్కృత భారతంలో కనిపించే అసంబద్ధత, పునరుక్తి, అనవసరమైన పెంపు తెలుగులో దీక్షగా పరిహరింపబడ్డాయి. ఎర్రన దృష్టి

1. చూడు - "A critical study of Errapega gada's works" - 1964 - V. Ramachandra, unpublished Ph. D. Thesis S. V. university.

కళాదృష్టి. ఆ దృష్టితో అరణ్యపర్వ శేషాన్ని ఒక మంచి కావ్యంగానే రూపొందించాడు. ఆయన అరణ్యపర్వశేష రచన కాధారమయిన సంస్కృతభారతప్రతి దాక్షిణాత్య ప్రతియే. ఎర్రన తన రచన లన్నింటా పాటించింది వర్ణనాత్మక పద్ధతే. తన పరిశీలనా శక్తి వల్ల, విమృశ్యకారిత వల్ల ఆయన అన్ని విషయాల్లోనూ ఔచిత్యాన్ని సాధింపగలిగాడు. ఆయన మూలాన్నెప్పుడూ నిర్లక్ష్యం చెయ్యలేదు. మూల రచనను గౌరవిస్తూనే స్వతంత్ర ధోరణిలో తన రచనను కొనసాగించాడు. ఆ విధంగా అరణ్యపర్వశేష రచనలో అతి విశిష్టమైన వర్ణనాత్మకతను సాధించి తద్రచన వల్ల ప్రబంధ పరమేశ్వరుడనే భ్యాతిని పొందాడు.

నిజానికి అరణ్యపర్వశేషంలోని శైలి రామాయణ హరివంశాలలోని శైలి కంటే రాటుదేలి కనిపిస్తుంది. అరణ్య పర్వశేష రచనలో ఎర్రన నన్నయ్య ననుకరించినా, నాటకీయత కూడా అక్కడక్కడ కొట్టవచ్చినట్టు కనిపిస్తుంది. ఈ గుణం తిక్కన కాయన్ని చేరువ చేస్తుంది. ఈ రెండు గుణాలూ ఉండడం చేతనే యీ రచన అటు నన్నయ రచనతోనూ, ఇటు తిక్కన రచనతోనూ చక్కగా అతికి పోయింది. ఈ నాటకీయత కొకటి. దెండుదాహృత్య లిస్తాను.

“ద్యూత వ్యాజమునన్ సంభాగణములో దుర్యోధ
నుండట్లు దు
ర్నితిం గూరి యొనర్చినట్టి యఘముల్ నిష్కంప
చైర్యోన్నతిన్
జేతః స్పారుడ వై ననీ కొకనికిం జెల్లెన్ సహింపంగ వి
భ్యాతక్షాంతులు లేరె ధార్మికులు నిక్కంబిట్టిరే
యెవ్వరున్”

(ఆర - 4 - 157)

ఇవి శ్రీకృష్ణుడు ధర్మరాజుతో నన్నమాటలు.
మఱొక పద్యం :

“ఇమ్ము నరేశ్వర యా తుర
గమ్ముల నీకార్యమయ్యెఁగాదే కడులో
భమ్మున నొండవి సొమ్ములు
రమ్మునినన్ వచ్చునే యెరవు సతమగునే :

(ఆర, 4, 347).

వామదేవాశ్వ వృత్తాంతంలోనిదీ పద్యం. ఈ పద్యం
నడకనుబట్టి యిందలి నాటకీయత స్పష్టమవుతుంది.

ఎర్రన వర్ణనాత్మకతకు గూడా అరణ్యపర్వశేషం
నుండి స్థాలీపులాకంగానైనా ఉదాహరించడం భావ్యమను
కొంటాను.

“కని యెంగోమల నీలమేఘ సుభగాకారున్

జటావల్కలా

జిన ధారున్ సితభూతి భూషితుని రాజీవాక్షుఁ

గల్యాణ కీ

ర్తనుఁగాకుత్స్థకులప్రదీపకుని సీతా లక్ష్మణోపేతుస
న్మునిలోకార్చితు సత్కృపా భరణు రామున్ రాజ

చూడామణిన్”

(అర, 6, 309)

ఇది యెర్రన ఆరణ్యశేషంలో వ్రాసిన రామాయణం లోనిది. ఈ పద్యాన్ని పోతన తన భాగవతంలోని రుక్మిణీ కల్యాణంలో ఇలా అనుకరించాడు.

“కనియెన్ రుక్మిణీచంద్ర మండల ముఖంగం

శీరవేంద్రావల

గ్నునవాంభోజదళాక్షుఁ జారుతరవక్షున్ మేఘ

సంకాశదే

హునగారాతి గజేంద్రహస్తనిభ బాహుంజక్రిఁ

బీతాంబరున్

ఘనభూషాన్వితుఁగంబు కంఠవిజయోత్కంఠున్

జగన్నోహనున్.”

ఇలా యెన్నయినా చూపవచ్చు. శ్రీనాథుడు, పోతన, పెద్దన వంటి మహాకవులెందరో ఎర్రనగారి యీ అరణ్య పర్వశేషరచనలోని పలుకుబళ్ళను, కొన్ని కథలను అనుసరించారు. అందుచేత అతడు మహాకవులకు మహాకవి.

ఈ మహానుభావుని తుది రచనే నృసింహ పురాణం. దీని అసలు పేరు లక్ష్మీనృసింహావతార కథ.

ఇది పేరుకే పురాణం. లక్షణాలన్నీ ప్రబంధానివే. ఐదాశ్వాసాల ప్రబంధం. ఇందులోని కథ ప్రహ్లాద చరిత్ర. ఈ కథకు ఒక మూలమంటూ లేదు. అష్టాదశ పురాణాల్లో ఈ కథ బ్రహ్మాండ, వామన, మత్స్య, హరివంశ, విష్ణు, భాగవత పురాణాల్లో ఉంది. మరి, యిందులో ఎర్రాప్రెగడ ఏ కథను మూలంగా స్వీకరించాడు అంటే, దేన్నీ యథాతథంగా మూలంగా గ్రహించలేదు. “బ్రహ్మాండాది పురాణోక్తంబయిన శ్రీ నరసింహావతారంబను పురాణంబు తెనుగు భాషఁ బ్రకటింపవలయు” అని మాత్రం అన్నాడు ప్రెగ్గడ. ఈ కథాస్వరూపాన్ని తానుహించిన విధానాన్ని ప్రెగ్గడ యిలా చాటుకున్నాడు.

“ఏనును బెద్దలచేయును

వీను లలరఁ దరతరంబ విన్న విధంబున్

మానసముననున్న తెలుగుఁ

గానుపునం గన్నక్రమముఁ గథనమొనర్తున్”

(నృ-1-24)

ఇది పేరుకే పురాణంగాని, నిజానికి ప్రబంధమని చెప్పానుగదా : ప్రథమాశ్వాసంలో 81 గద్య పద్యాలయ్యే వరకూ కథరాదు. ఈ 81 గద్య పద్యాలలోనూ మహర్షుల కోరిక మీద సూతుడు అహోబలతీర్థ మాహాత్మ్యాన్ని చెప్పడం, గాలపుని తీర్థాటవం, సముద్ర శ్వేత ద్వీప, వైకుంఠ వర్ణనలూ, మహావిష్ణు వైభవ వర్ణనా చోటు చేసుకొన్నాయి. దీన్నిబట్టి యాయనకున్న వర్ణనా ప్రీతి యెంతటిదో తెలుస్తుంది. అసలీ నృసింహ పురాణంలో మూడింట రెండు వంతులు ఎర్రనగారి స్వతంత్ర రచనే.

ఇందులోని ప్రథమ, ద్వితీయ, తృతీయ, పంచమాశ్వాసాల్లో కేవలం నామమాత్రంగా మాత్రమే భాగవత కథ అనుసరింపబడింది. నాలుగో ఆశ్వాసం మాత్రం సంస్కృత విష్ణుపురాణంలోని కథకూ, భావాలకూ చాలా సన్నిహితంగా ఉంటుంది. భాగవత కథను అవసర మనిపించిన చోట తన యిష్టాని కనుగుణంగా మలచుకొని, కథ పూర్తిగా పౌరాణికమే అయినా, పరిణతమైన తన వర్ణనాత్మక శైలితో దానికొక ప్రకృష్టమైన ప్రబంధ రూపాన్ని ప్రసాదించడానికే ఆయన

ప్రయత్నించాడు. ఆయన వర్ణనాత్మకశైలి యీ నృసింహ పురాణంలో పరాకాష్ఠను పొందిందని చెప్పవచ్చు.

ఎర్రాప్రగడ మీద తిక్కన భారత ప్రభావం అమేయంగా ప్రసరించింది. దానితో తిక్కన కవితా లక్షణాలు కొన్ని ఎర్రాప్రగడ కలవడ్డాయి. అందువల్ల ఆయన సాహితీ మూర్తియొక్క విలువ యెంతో పెరిగింది. నన్నయ తిక్కనలను గురించి, తన యభీష్టసిద్ధిని గురించి యీ కృత్యాదిలో ఆయన యిలా అన్నారు.

“భాసుర భారతార్థముల భంగులునిక్కమెఱుంగ

నేరమిన్

గాసట బీసటే చదివి గాథలు త్రవ్వు తెనుంగు వారికిన్

వ్యాసమునిప్రణీత పరమార్థము తెల్లగజేసినట్టి య

జ్ఞాసన కల్పులందలఁతు నాద్యులనన్నయ తిక్క

నార్యులకున్.” (నృ. పు. పీఠిక -9)

“కృతికి విభుండు శ్రీ విభుఁడుకీర్తన పావనమైన

తద్గుణ

స్తుతికృతి, విష్ణుదాసులు యశోనిధులార్జిత పుణ్య

లు తముల్.

కృతిఁగొనియాడువారు కృతకృత్యుఁడనైతి మదీయ
వాంఛిత

ప్రతతికిఁ జెందఁగల్గు తరుపాకము శ్రీకరకావ్య
రూపతన్."

(నృ. పు. పీఠిక - 28)

ఈ క్రింది చద్యం ఆయన వినయసంపదకు
తార్కాణ.

“మించిన వేడ్క పీనులకు మిక్కుటమై మధువృష్టి
గ్రమ్మరా

యంచలు గూయఁ గ్రొంచమును నవ్వలిఁ
గూయఁగడంగు భంగిఁబ్రబౌ

థాంచిత శబ్ద దారులు మహాకవు లామ్యలు

కావ్యశయ్యగీ

లించిన కీర్తిసంగ సుఖలీలకు నేనును గాంక్షఁజేసితిన్”

(నృ. పు. పీఠిక - 13)

ఎర్రనగారి నృసింహపురాణ ప్రభావం పోతన మీద
ప్రగాఢంగా కనిపిస్తుంది. నృసింహ పురాణంలోని యెన్నో
పద్యాలను గూడ పోతన తన భాగవతంలోని ప్రహ్లాద
చరిత్రలో అనుకరించాడు. ఈ ఎర్రన పోతనలు తమ హరి
వంశ భాగవతాల్లో ఒకే రకమైన కథలనెన్నింటినో వ్రాశారు.

ఈ యిద్దఱు కవులనూ పోల్చి చూచినప్పుడు ఎర్రన నిగ్రహ గుణసంపన్నుడుగానూ, పోతన భావావేశపరుడుగానూ కనిపిస్తారు.

ఈ నృసింహావతార ప్రబంధం అతిమనోహరమైన కవిత్వానికి నిలయం. ఇందులోని తెనుగు నుడికారపు సొగసులూ, పద్యాల కూర్పు ఎంతో హృద్యంగా ఉంటాయి. కొన్ని ఉదాహృతులు చూపక పోవడం న్యాయం కాదనుకొంటాను.

ఉ॥ “పొందవు దుఃఖముల్ భయము పొందదు పొందదు
దైన్యమెమ్మెయిన్
జొందవు తీవ్రదుర్దశలు పొందుఁ బ్రయంబులు
పొందు సంపదల్
పొందు సమగ్ర సౌఖ్యములు పొందు సమున్నత
కీర్తి తెందుగో
వింద పదారవింద పదపీ పరిణద్ధ గరిష్ఠ చిత్తులన్.”
(నృ. పు. ద్వి- 31.)

విష్ణు భక్తులైన వాళ్ళకు కలిగే మేలు ఈ పద్యంలో మనోహరంగా ఉల్లేఖింపబడింది.

ఈ క్రింది పద్యంలో ఎర్రన సూర్యోదయవర్ణన
నెంతో సహజంగా చేసి యున్నాడు.

“అలినీమంజులగీతులుం బటు తరంగాలోల

నాదంబులున్

విలసత్కీరలతా విక్రీర్ణ సుమనో వృష్టి

ప్రచారంబులుం

గలహంసీ హసితానులాపములునై గంభీర

పద్మాకరం

బులు గోకద్యయ సంగమోత్సవములం బొల్పారె

గాల్యంబులై.”

(న్య. పు. 3, 114)

క్రింది పద్యంలో ఎర్రాపెగ్గడ హిరణ్యకశిపుని
వాత్రను చిత్రించిన విధానం చూడవచ్చు.

సీ. “తపముల గ్రుస్సిన తపసుల బట్టి తె

ప్పించి యచ్చరలతోఁ బెండ్లి సేయు

మోదంబుతో నశ్వముఖులలాయంబులఁ

గట్టి బొక్కనియలఁ గవణయెత్తు

భుజగేశ్వరుల శిరంబుననున్న మణులూడ్చి
కొమరార వట్టువగుండు లెత్తుఁ
జెలఁగి గంధర్వుల చేతి వీణెలు పిశా
చుల కిచ్చి పాడించి చూచి నవ్వు

గీ. భుజములు బాదుకలు ఘటికములు నవహ
రించి సిద్ధ పుంగవుల గారించుచుండు
భువన బాధలు దనకిట్లు ప్రొద్దువోక
లుగ సురారాతి పేర్చె నుల్లోకుడగుచు”

(నృ. పు. ద్వి. - 127)

ఇవి దిక్పదర్శనంగా తెలిపిన ఉదాహృతులుమాత్రమే.
నృసింహ పురాణంలోని ప్రతి పద్యమూ ఒక రసధుని.
తెలుగు నుడికారపు సొగసులకు రసపరిపోషణకు, పాత్ర
చిత్రణకు, శైలీవిన్యాసానికి నృసింహ పురాణం పరమో
దాహరణమని చెప్పవచ్చు. కావ్య రచనలో ఎఱ్ఱనకు గల
శక్తులన్నీ నృసింహ పురాణంలో కేంద్రీకరింపబడి ఉన్నాయి.
అందుకే నృసింహ పురాణం అంత రమణీయమైన ప్రబం
ధంగా రూపొందింది.

3

ఇక విగిలింది యెఱ్ఱాపెగడ జీవితంలో మూడవదశ. అంటే ఆయన్ని ఆదరించిన ప్రభువైన ప్రోలయ వేమారెడ్డి క్రి. శ. 1353 లో మరణించిన తరువాత ఆయన గడిపిన జీవితం. ప్రోలయ వేముని మరణానంతరం ఎఱ్ఱాపెగడ యేమయ్యాడు? బ్రతికే ఉన్నాడా లేడా? బ్రతికుంటే వేముని తర్వాత యెన్నొళ్ళు జీవించాడు? ఈ ప్రశ్నలన్నింటికీ లభిస్తున్న శాసనాది ఆధారాలను పురస్కరించుకొని సహేతుకమైన సమాధానాలిచ్చి, సత్యాన్ని తేల్చవలసి ఉంది. శ్రీ నోరి నరసింహశాస్త్రి మొదలైన టండితులు కొందఱు ప్రోలయ వేముని మరణానంతరం ఎఱ్ఱన కొంతకాలం జీవించి ఉన్నాడని విశ్వసిస్తున్నారు. శ్రీ నిడుదవోలు వెంకటరావువంటివారు వేముని జీవిత కాలంలోనే యెఱ్ఱన మరణించినట్లు వాదించారు. ఈ వాదాలలో ఏది యెంతవఱకూ నిజమో సహేతుకంగా క్రింద చర్చిస్తాను.

క్రి.శ. 1364 లో (శా.శ. 1286) అనపోత అనవేమారెడ్డు వేయించిన దాన శాసనం ఒకటున్నది. దానికి కొల్లూరు శాసనమని పేరు.¹ ఈ శాసనం అనపోతారెడ్డి రాజ్య

కాలం ముగిసి, అనవేమారెడ్డి పొలన ప్రారంభమయ్యే సమయంలో వేయబడింది. అనపోత, అనవేమారెడ్డిరువురూ “యర్రయప్రగడ” గారికి మఱికొందఱు బ్రాహ్మణులతో గలిపి కేసరిపాటి యాభై పుట్ల చేను దానమిచ్చి, దాన్ని కొల్లూరుతో కలిపినట్లుగా యీ శాసనం తెలుపుతున్నది. ఆ శాసనం ఇది.

“అనవేమారెడ్డి గుంటూరు జిల్లా యిలాకా తెనాలి తాలూకాలో చేరిన మం॥ కొల్లూరులోవున్న తామ్రశాసనం”
॥సం॥.

“యర్రయ ప్రగడగారికి తాడినగరపు పోలమున ఇరుపుట్టి 57 వేయారి పొలాన 51 బెరసి కేసరిపాటి 53 కండ్రికె ఏతద్విశేషణాది లిఖితేభ్యోఽస్య ఏకైక భాగినః సర్వే శూకాధ్యాపకాః అస్య గ్రామస్య సీమా చిహ్నాని తూర్పునకుయీ రాజ తమ్ముడు అనవేమభూపతి యజ్ఞ సాలకె వేమూరి తూర్పు పొలానను, పదిహేను పుట్ల క్షేత్రమున్నూ తాడినగరం పొలం చుట్టునాను వాగు వెంట ముప్పదేను పుట్ల క్షేత్రమున్నూ బెరసి కేసరిపాటి యాభై పుట్ల చేను ధారవోసి యిచ్చి యీ పూరనే కలిపెను.” ఇది యీ శాసన భాగం.

ఈ శాసనంలో మనకు 'యర్రయ ప్రగడ' పేరు కనిపిస్తున్నది. ఈతడెవరైయుండవచ్చును? శ్రీ నిడుదవోలు వేంకటరావుగారు ఈ వ్యక్తి శంభుదాసుడైన యెఱ్ఱాప్రెగ్గడ కాడనీ, ఆయన మనుమడైన మతో యెఱ్ఱాప్రెగ్గడ అనీ వాక్రుచ్చారు. వారి అభిప్రాయం తప్పనీ, యీ 'యర్రయ ప్రగడ' శంభుదాసుడేననీ క్రింది కారణాలనుబట్టి నిర్ణయించ వచ్చు.

మన సాహిత్య చరిత్రలో ఎఱ్ఱన నామధేయులు చాల మంది ఉండవచ్చు. కాని ఎఱ్ఱాప్రెగ్గడ నామధేయం ఒక్క శంభుదాసునికే ప్రసిద్ధం. ఒక్క సాహిత్య రంగంలోనే కాదు, రాజకీయ రంగంలో కూడా ఎఱ్ఱనకు సమకాలికులైన వాళ్ళెవ్వరూ ఆ పేరుతో ప్రసిద్ధులైన వాళ్ళు లేరు. అందుచేత కొల్లూరు శాసనంలో పేర్కొనబడ్డ ఎర్రాప్రెగడ శంభుదాసు డైన ఎఱ్ఱాప్రెగడ కాదని నిరాధారంగా త్రోసిపుచ్చి, అంత కంటే నిరాధారంగా ఆయన మనుమడింకొక ఎఱ్ఱాప్రెగడ ఉన్నాడని చెప్పడం, అతనికే యీ యాభై పుట్ల చేను ఇవ్వబడిందని చెప్పడం ఒకదానికొకటి పొత్తు కుదరని విషయాలు.

ఒక వేళ మీది శాసనంలోని పేరు ఎట్రాప్రెగడ మనుమనిదే అని వాదం కోసం ఒప్పుకొన్నా, అతడేవిధంగా ప్రఖ్యాతుడు? అతనికి అనపోత అనవేమారెడ్లకూ ఉన్న సంబంధమేమిటి? అతనికాదానం ఎందుకు ఇవ్వబడింది? ఎట్రాప్రెగడకు మనుమడున్నాడనడానికి నిదర్శనాలేవి? ఉంటే అతని పేరు కూడా ఎట్రాప్రెగడే అని యెలా తెలుసు? ప్రతి మనుమడూ తాతపేరిట వ్యవహరింపబడక పోవచ్చుననడానికి ఎఱ్ఱన వంశ వృక్షమే నిదర్శనం. ఉదాహరణకు భీమ మనుమడు ఎఱ్ఱపోత సూరి. ఆయన మనుమడు ఎట్రాప్రెగడ తాతగారి 'సూరి' మనుమనికి రాలేదు. అలాగే ఎఱ్ఱన కొక మనుమడుండి అతని పేరు కూడా 'ఎఱ్ఱన' అయి ఉండవచ్చు నన్నుకొన్నా, 'ప్రెగడ' శబ్దం కూడా ఉంటుందని ఎలా చెప్పగలం? అసలింతకూ ఏ ఆధారం లేకుండా ఎఱ్ఱనకొక మనుమడున్నాడనడమే నేల విడిచిన సాము. అందుచేత ఈ వాదం వట్టి పిప్పి మాత్రమే. కాబట్టి కొల్లూరు శాసనంలో పేర్కొనబడిన 'యర్రయ ప్రగడ' మన ఎట్రాప్రెగడే - అనడంలో సందేహంలేదు. అయితే క్రీ.శ. 1353లో ప్రొలం వేముడు మరణించింది మొదలు ఈ దానాన్ని పరిగ్రహించే వఱకూ, అంటే క్రీ.శ. 1364 వఱకూ ఎట్రాప్రెగడ అనపో

రెడ్డి కొలువులోనే ఉన్నాడో, కొలువు వదలి స్వతంత్రంగానే బ్రతికాడో చెప్పలేము. కాని, తొలినుండి ఎర్రాప్రెగడకు రెడ్డి రాజ్యంతో ఉన్న సంబంధాన్నిబట్టి చూస్తే, ప్రోలయవేముని మరణానంతరం ప్రెగడ అనపోతారెడ్డి కొలువులో కొనసాగి ఉంటాడనీ, అనవేమారెడ్డి పాలన చేపట్టేటప్పటికి ప్రెగ్గడ వృద్ధుడైనందువల్ల అతనికి విశ్రాంతి నివ్వగోరి అనపోత అనవేమారెడ్డిరువురూ ఆయనకా భూదానంచేసి ఉంటారనీ భావించడమే సత్యమవుతుంది. తరువాత ప్రెగ్గడ కొల్లూరు లోనే ఉన్నాడో, చదలువాడలోనే స్థిరపడ్డాడో ఖచ్చితంగా చెప్పలేము.

ఈ యాధారాలను పురస్కరించుకొని చూస్తే యెఱ్ఱా ప్రెగడ ఆయన తాతగారివలెనే పూర్ణ పురుషాయుష జీవి అనే నమ్మకం కలుగుతుంది. కొల్లూరు దానాన్ని స్వీకరించిన తరువాత కనీసం అయిదారేండ్లు ఎర్రాప్రెగడ జీవించి ఉండ వచ్చుననుకోవచ్చు. మొత్తం మీద క్రీ.శ. 1364 వఱకూ ప్రెగడ జీవించి ఉన్నాడనే విషయాన్ని యీ కొల్లూరు దాన శాసనం రుజువు చేస్తున్నది. అందుచేత క్రీ.శ. 1280 నుండి 1364 వఱకే ఆయన జీవిత కాలమనుకొన్నా ఆయన దాదాపు 84 సంవత్సరాలు జీవించాడన్నది నిర్వివాదాంశం.

ఎర్రాప్రెగ్గడ తాతగారైన ఎఱిపోత సూరి అన్నట్లుగా
 నృసింహ పురాణంలో వ్రాయబడిన మాటలనుబట్టి యెఱ్ఱ
 నకు ఆయన జీవిత కాలంలోనే శంభుదాసుడు, ప్రబంధ
 వరమేశ్వరుడు - అన్న ప్రశస్తి కలిగిందని తెలుస్తున్నది.
 ఎఱ్ఱన శివ పదాబ్జ సంతతాధ్యయన సంసక్తచిత్తుడు. పూజిత
 ధూర్జటి చరణాంబుజుడు. అతడెల్లప్పుడును శంభుదాసుడే
 గాని, యెప్పుడును విష్ణుద్వేషి మాత్రం కాదు. అందుచేతనే
 అతని బిరుదం శంభుదాసుడే అయినా గ్రహించిన కథలన్నీ
 విష్ణుకథలే. అతడు తాత్త్వికుడు. అతని జీవితమే హరిహరా
 ద్వైతానికొక వ్యాఖ్యానం. ఆయన మహాపండితుడు. గురు
 భక్తి తత్పరుడు, వినయోదయ సంభరితుడు. ధర్మాచరణైక
 శీలి. విసీతి పరుడు, సరళ హృదయుడు. సరళ సుందరమైన
 శైలే ఆయన కెక్కువ ఇష్టం. చల్లీ జీవితవిధానం పరిపూర్ణంగా
 తెలిసినవాడు. ఆ జీవితాన్ని కావ్యంలో మనోజ్ఞంగా చిత్రించి
 చూవగల నేర్పరి. ఒక ప్రభువు కొలువులో ఆస్థానకవిగాడిన్నా
 మహర్షివలె జీవితాన్ని గడవగలిగిన ధన్యుడాయన. అహంతా
 దూరుడు. విశిష్టమైన వ్యక్తిత్వం, విశ్వజనీనమైన కళా
 వైభవం ఏకీభవించిన మూర్తి, యుగకర్త. మహాతేజస్వి,

ఆదర్శ పురుషుడూ-అయిన ఆయన వ్యక్తిత్వం సాటిలేనిది.
అటువంటి మహాకవి యీ జాతిలో పుట్టడం తెలుగు ప్రజల
అదృష్టం.

రససిద్ధులు కవీశ్వరులు
రాలిపోని ధ్రువతారలు
జరామరణ భయ విరహిత
యశఃకాయ విరాజితులు.

